

POLICES ET CLAVIERS GRECS ET COPTES

Les ressources proposées ici sont libres de droits qui s’adressent avant tout aux hellénistes et aux coptisants désireux de saisir du grec et du copte en vue d’éditions spécialisées (textes anciens, littérature technique, papyrus, inscriptions).

1. La police IFAO-Grec Unicode

Cette police comporte, outre les alphabets grec et copte, les principaux signes diacritiques, sigles et symboles utiles dans les éditions de textes papyrologiques ou épigraphiques ainsi que de textes grecs relevant de domaines spécialisés (mathématique, astronomie, magie, musique, poésie, etc.).

Elle est évidemment compatible avec les autres polices grecques unicodes dans la zone officielle (Main Plane 0 Area) et tente de l’être autant que possible — avec, par exemple, New Athena Unicode — dans la zone privée (Private Use Area) et dans la zone Plane 1. Mais elle offre de nombreuses possibilités absentes des autres polices. Elle a été conçue par ailleurs pour s’harmoniser parfaitement avec Times (New Roman), notamment du point de vue du module et de l’interlignage.

Échantillons de la police IFAO-Grec Unicode :

Grec:

- Texte papyrologique:
 - → Ϟ [Δέδ]ωκ(ε) Κορνήλιος Φιλαντινούου δι(ά) Βίκτωρ Cαπαζ
 - (ὕπερ) δημοσίων ὀγδόης Ἰνδι(κτίονος) κερ(άτια) δύο ἡμιου (καί) (ὕπερ) ὄνό(ματος)
 - Διόσκορος Απολ[λω]τος δι(ά) (του) (αὐτοῦ) κερ(άτια) ἡμιου [. . .] ἑτάρον’,
 - γί(νεται) (κεράτια) γδ’ ζ(υγῶ). † [Οἱ] ἐνθ[ο]ξ[ό]τατοι Ἰλλ(ούστριοι) πάγαρχ(οι)
 - 5 → [δι(ά) ἐμο]ῦ Δαν[ι]ήλ στοι(χεῖ). Φαρ(μουθ) ἱς Ἰνδι(κτίονος) η †
- 1 δεδωκ . . . Ϟ . . . 1. Βικτόρος 2 Ϝ . . . ἰνδ κερ . . . ὄνο . . . 3 1. Διοσκόρου . . . Ϟ . . . τ κερ . . . 4 Ϟ Ϝ . . . ἐνθ[ο]ξ[ό] α.β.σ.π.α.γαρχ(ο) . . . 5. στοιχοαρῖταινδ.

• Texte littéraire:

Παραπλησίως δὲ τῆ ἐρμηνεία χρῶνται καὶ πάντες Ἀσianoὶ καὶ μάλιστα Ἴωνες· καὶ πολλὸς ἐντεῦθεν ἀριθμὸς φιλοσόφων τε καὶ ῥητόρων πιστοῦται τὸν λόγον, ὅστις καταλογίζεσθαι βούλοισ’ ἄν. Καὶ πολλὴ γὰρ ἐντεῦθεν συντέλει’ ἀνδρῶν σπουδαίων τῶ χορῶ τῆς σοφίας ὡς ἀληθῶς γέγονε· πᾶσαν παιδείαν καὶ φιλοσόφους αἰρέσεις καὶ ῥητορικὰς ἐπιδείξεις φημί· καὶ πολλὸς πόνος καὶ ἴσως οὐκ ἐν καιρῶ πάντας ἀπαριθμεῖσθαι· ἀλλὰ μὴν καὶ τὸ μετρίων μνησθῆναι, δόξειεν ἂν ὡς τοὺς ἄλλους περιφρονοῦντος.

Copte:

- κϩϣϣϣ
- + ριτοοτκ ντοκ ιωσαννης
- εις μνησνοογς νματ(αρικον) (νηρη)
- ντεκογρϣις αγει ετοοτ
- ντακτααγ νμαριζαμ τεαγο[ν]

2. La police IFAO-Grec Exposit

Cette police unicode fonctionne avec IFAO-Grec Unicode. Elle permet de superposer des lettres grecques au-dessus d’autres lettres, notamment dans les apparats d’éditions papyrologiques.

Ex. : ^απ

Lorsqu’il veut superposer des lettres (uniquement de l’alphabet grec, sigma lunaire compris), l’utilisateur doit passer en IFAO-Grec exposant et saisir les lettres voulues, sans changer de clavier de saisie.

Il est possible de pointer les lettres ainsi superposées :

Ex. : ^απ

On peut aussi mettre la lettre superposée entre crochets droits :

Ex. : π^α

D’autres signes sont aussi superposables :

Ex. : π, π̄, π̄^ς, αυ, etc.

3. Les claviers Papyro : Papyro grec et Papyro copte.

Les utilisateurs d’IFAO-grec Unicode désireux de saisir du grec et du copte avec les nombreux sigles papyrologiques et diacritiques éditoriaux que contiennent ces polices, sans avoir à passer par le visualisateur de caractères, pourront télécharger un de ces claviers selon leurs besoins.